



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Шестнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

**Австрия*, Испания, Италия*, Коста-Рика*, Литва*, Марокко*, Монако*,
Перу*, Португалия*, Сенегал, Сербия*, Словакия, Словения*,
Филиппины*, Франция, Чили, Швейцария: проект резолюции**

16/... Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

Совет по правам человека,

признавая работу Консультативного комитета Совета по правам человека, проделанную для подготовки проекта декларации об образовании и подготовке в области прав человека в соответствии с просьбой Совета по правам человека, содержащейся в его резолюции 6/10 от 28 сентября 2007 года,

ссылаясь на резолюцию 13/15 Совета от 25 марта 2010 года, в которой он постановил создать межправительственную рабочую группу открытого состава, которой было бы поручено обсудить, доработать и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека на основе проекта, представленного Консультативным комитетом,

приветствуя доклад Рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека (A/HRC/WG.9/1/3) и решение препроводить проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека Совету для его рассмотрения,

1. *принимает* Декларацию Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 5 с) ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

приветствует принятие Советом по правам человека в его резолюции ... от ... марта 2011 года Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека,

1. *принимает* Декларацию Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции;

2. *предлагает* правительствам, учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по распространению Декларации и содействию ее всеобщему уважению и пониманию и просит Генерального секретаря включить текст Декларации в следующее издание сборника "Права человека: сборник международных договоров".

Приложение

Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поощрения и стимулирования уважения ко всем правам человека и основным свободам всех лиц, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также, что каждый человек и каждый орган общества должен стремиться путем просвещения и образования содействовать уважению прав человека и основных свобод,

вновь подтверждая далее, что каждый человек имеет право на образование и что образование должно быть направлено на всестороннее развитие человеческой личности и чувства достоинства, давать возможность всем лицам быть полезными участниками свободного общества и способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими или религиозными группами, а также содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности и поощрению развития и прав человека,

вновь подтверждая, что государства в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами по правам человека обязаны обеспечивать, чтобы образование было направлено на укрепление уважения прав человека и основных свобод,

признавая основополагающее значение вклада образования и подготовки по правам человека в поощрение, защиту и эффективное осуществление всех прав человека,

подтверждая призыв Всемирной конференции по правам человека¹ ко всем государствам и учреждениям включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и верховенства закона в программы всех учебных заведений, который был сформулирован ее участниками во время ее проведения в Вене в 1993 году, и заявляя, что образование в области прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам человека, ради достижения общего понимания и осведомленности в интересах укрепления всеобщей приверженности правам человека,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года², в котором главы государств и правительств поддержали усилия по развитию просвещения и обучения в области прав человека на всех уровнях, в том числе путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека, и призвали все государства развивать направленные на это инициативы,

¹ A/CONF.157/24 (Часть I), глава II, пункт 79.

² Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

руководствуясь стремлением подать международному сообществу мощный сигнал к активизации всех усилий, связанных с образованием и подготовкой по правам человека, за счет коллективной приверженности всех заинтересованных сторон,

заявляет следующее:

Статья 1

1. Каждый человек имеет право знать, запрашивать и получать информацию обо всех правах человека и основных свободах и должен иметь доступ к образованию и подготовке в области прав человека.
2. Образование и подготовка по правам человека имеют существенное значение для поощрения всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод всех лиц в соответствии с принципами универсальности, неделимости и взаимозависимости прав человека.
3. Эффективное осуществление всех прав человека, в частности права на образование и доступ к информации, обеспечивает возможность доступа к образованию и подготовке по правам человека.

Статья 2

1. Образование и подготовка в области прав человека охватывают все виды воспитательной, профессионально-образовательной, информационной, просветительской и учебной деятельности, направленной на поощрение всеобщего уважения и соблюдения всех прав человека и основных свобод и, следовательно, способствующей, среди прочего, предотвращению нарушений прав человека и злоупотреблений ими благодаря формированию у индивидуумов соответствующих знаний, умений и представлений и посредством развития их способностей и поведения с целью обеспечения для них возможности вносить свой вклад в создание и поощрение универсальной культуры прав человека.
2. Образование и подготовка в области прав человека охватывают образование:
 - a) по правам человека, которое включает в себя обеспечение знания и понимания норм и принципов прав человека, лежащих в их основе ценностей и механизмов их защиты;
 - b) через посредство прав человека, которое включает в себя учение и преподавание такими методами, при которых уважаются права как преподавателей, так и обучаемых;
 - c) во имя прав человека, которое включает в себя наделение индивидуумов возможностями пользоваться своими правами и осуществлять их, а также уважать и поддерживать права других.

Статья 3

1. Образование и подготовка в области прав человека – это процесс, продолжающийся на протяжении всей жизни и касающийся всех возрастов.
2. Образование и подготовка в области прав человека касаются всех слоев общества на всех уровнях, включая дошкольное, начальное, среднее и высшее образование, и предоставляются, когда это возможно, с учетом академической свободы, охватывая при этом все формы образования, подготовки и обучения, будь то в государственном или частном, формальном, неформальном или неформальном контексте. Они включают, среди прочего, профессиональную под-

готовку, в особенности подготовку инструкторов, преподавателей и государственных должностных лиц, непрерывное образование, просвещение населения, а также общественно-информационную и разъяснительную деятельность.

3. В образовании и подготовке по правам человека должны использоваться языки и методы, подходящие для адресных групп, с учетом их конкретных потребностей и условий, в которых они находятся.

Статья 4

В основе образования и подготовки в области прав человека должны лежать принципы Всеобщей декларации прав человека и соответствующих договоров и документов в интересах:

а) повышения уровня знания, понимания и приятия универсальных правозащитных норм и принципов, а также гарантий на международном, региональном и национальном уровнях в целях защиты прав человека и основных свобод;

б) развития универсальной культуры прав человека, при наличии которой каждый человек сознает свои права и обязанности по отношению к правам других, и в целях содействия развитию человека как ответственного члена свободного, мирного, плюралистического и инклюзивного общества;

с) достижения эффективной реализации всех прав человека и поощрения терпимости, недискриминации и равенства;

д) обеспечения равных возможностей для всех посредством предоставления доступа к качественному образованию и подготовке по правам человека без какой бы то ни было дискриминации;

е) содействия предотвращению нарушений прав человека и злоупотреблений ими и борьбе со всеми формами дискриминации, расизма, стереотипизации и подстрекательства к ненависти и с вредоносными настроениями и лежащими в их основе предрассудками, равно как и их искоренению.

Статья 5

1. Образование и подготовка в области прав человека, предоставляемые будь то государственными или частными субъектами, должны основываться на принципах равенства, человеческого достоинства, интеграции и недискриминации, в частности равенства между девочками и мальчиками и между женщинами и мужчинами.

2. Образование и подготовка в области прав человека должны быть доступными и предоставляться всем людям, а также учитывать особые проблемы и трудности, потребности и ожидания лиц, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении, и соответствующих групп, включая инвалидов, с тем чтобы содействовать расширению прав и возможностей и развитию человека и способствовать устранению причин социальной изоляции или маргинализации, равно как и обеспечивать каждому человеку возможность реализовать свои права во всей их совокупности.

3. Образование и подготовка в области прав человека должны охватывать и обогащать, а также иметь в качестве вдохновляющего начала все многообразие цивилизаций, религий, культур и традиций различных стран, каким оно нашло отражение в универсальности прав человека.

4. Образование и подготовка в области прав человека должны учитывать различные экономические, социальные и культурные условия, содействуя в то же время развитию местных инициатив в интересах поощрения чувства солидарности к общей цели – осуществлению всех прав человека для всех.

Статья 6

1. В процессе образования и подготовки по правам человека следует пользоваться преимуществами новых информационно-коммуникационных технологий и средств информации и применять их в целях поощрения всех прав человека и основных свобод.

2. Нужно поощрять искусство как средство подготовки кадров и повышения осведомленности в области прав человека.

Статья 7

1. Государства и, когда уместно, соответствующие правительственные органы несут главную ответственность за продвижение и обеспечение образования и подготовки в области прав человека в процессе их развития и осуществления в духе широкого участия, открытости и ответственности.

2. Государствам следует создавать для вовлечения гражданского общества, частного сектора и других соответствующих субъектов в процесс образования и подготовки по правам человека безопасные и благоприятные условия, в которых будет обеспечена полная защита прав человека и основных свобод всех, в том числе тех, кто вовлечен в этот процесс.

3. Государствам следует принимать меры в индивидуальном порядке и с использованием международной помощи и сотрудничества для обеспечения в максимальных пределах имеющихся у них ресурсов, постепенного внедрения образования и подготовки по правам человека путем применения надлежащих средств, включая принятие законодательных и административных мер и политики.

4. Государства и, когда уместно, соответствующие правительственные органы должны обеспечивать адекватную подготовку в области прав человека и в соответствующих случаях в сфере международного гуманитарного права и международного уголовного права для государственных должностных лиц, гражданских служащих, судей, сотрудников правоохранительных органов и военнослужащих, а также содействовать адекватной подготовке по правам человека преподавателей, инструкторов и других представителей педагогических специальностей, а также персонала частных структур, действующего от имени государства.

Статья 8

1. Государствам следует вести разработку или содействовать разработке на соответствующем уровне стратегий и политики и, когда целесообразно, планов и программ действий для внедрения образования и подготовки по правам человека, например посредством их включения в программы школьного и профессионального образования. При этом им следует принимать во внимание Всемирную программу образования в области прав человека и конкретные национальные и местные потребности и приоритеты.

2. В разработку, осуществление и оценку таких стратегий, планов действий, политики и программ, а также в связанные с ними последующие действия следует вовлекать все соответствующие заинтересованные стороны, включая частный сектор, гражданское общество и национальные правозащитные учрежде-

ния, содействуя в соответствующих случаях реализации многосторонних инициатив.

Статья 9

Государствам следует содействовать созданию, развитию и укреплению эффективных и независимых национальных правозащитных учреждений в соответствии с Парижскими принципами, признавая, что национальные правозащитные учреждения могут играть важную и в том числе, когда это необходимо, координирующую роль в продвижении образования и подготовки по правам человека, в частности, путем повышения уровня осведомленности и посредством мобилизации соответствующих государственных и частных субъектов.

Статья 10

1. Различные субъекты общества, включая, в частности, образовательные учреждения, средства информации, семьи, местные сообщества, учреждения гражданского общества, в том числе неправительственные организации, правозащитники и частный сектор, должны играть важную роль в продвижении и обеспечении образования и подготовки в области прав человека.

2. Учреждениям гражданского общества, частному сектору и другим соответствующим заинтересованным субъектам рекомендуется обеспечивать надлежащее образование и подготовку в области прав человека для своего штатного и внештатного персонала.

Статья 11

Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям следует предоставлять образование и подготовку по правам человека своему гражданскому, а также военному и полицейскому персоналу, работающему под их руководством.

Статья 12

1. Международное сотрудничество на всех уровнях должно поддерживать и подкреплять национальные усилия по осуществлению образования и подготовки в области прав человека, в том числе, когда это возможно, на местном уровне.

2. Более эффективному осуществлению образования и подготовки по правам человека могут способствовать дополнительные скоординированные усилия на международном, региональном, национальном и местном уровнях.

3. Следует стимулировать добровольное финансирование проектов и инициатив в области образования и подготовки по правам человека.

Статья 13

1. Международные и региональные правозащитные механизмы должны в рамках их соответствующих мандатов учитывать в своей работе образование и подготовку по правам человека.

2. Государствам рекомендуется включать, когда это целесообразно, в свои доклады для соответствующих правозащитных механизмов информацию о мерах, принятых ими в области образования и подготовки по правам человека.

Статья 14

Государствам следует принимать соответствующие меры для обеспечения эффективного выполнения настоящей Декларации и осуществления последующих действий в связи с ней, а также выделять на это необходимые ресурсы.
